



铁路合作组织委员会
波兰共和国
00-681 华沙
霍扎街63/67号

КОМИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ
СОТРУДНИЧЕСТВА
ЖЕЛЕЗНЫХ ДОРОГ
ул. Хожа 63/67
00-681 Варшава
Республика Польша

KOMITEE DER ORGANISATION
FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT
DER EISENBAHNEN
ul. Hoża 63/67
00-681 Warszawa
Republik Polen

COMMITTEE OF THE ORGANISATION
FOR CO-OPERATION
BETWEEN RAILWAYS
ul. Hoża 63/67
00-681 Warsaw
Republic of Poland

电话/Тел./Tel.: (+48) 22 657 36 00
传真/Факс/Fax: (+48) 22 621 94 17, 657 36 54

e-mail: osjd@osjd.org.pl
www.osjd.org

№ III-053.ZA/19

Варшава, 15 августа 2019 г.

Сторонам Договора о МТТ:
АЗ, БЧ, ГР, КЗХ, КРГ, ЛДЗ, ЛГ, ЧФМ, УБЖД,
Минтранс России, ТДЖ, УТИ, УЗ, ЧД, ЭВР

ОАО «РЖД»

К сведению: ВР и СНЦФ – наблюдателям ОСЖД

ООО «СТМ», АО «ПЛАСКЕ», АО «E.R.S.» -
присоединённым предприятиям ОСЖД

*Касательно: изменений и
дополнений в МТТ*

Уважаемые дамы и господа!

Во исполнение решений (пункты 4.5 и 4.6) Протокола XXX Совещания представителей Сторон Договора о Международном железнодорожном транзитном тарифе (МТТ) от 25-28 июня 2019 года (г. Санкт-Петербург, Российская Федерация) Комитет ОСЖД, как депозитарий Договора о МТТ, информирует о введении в действие:

- с 01 октября 2019 года изменений и дополнений в МТТ под номером 175, приведённых в Приложении к настоящему письму;

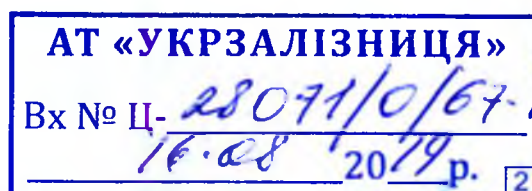
- с 01 января 2020 года изменений и дополнений в МТТ под номером 176, приведённых в Приложении к настоящему письму.

Приложение: на 5 стр.

С уважением,

Председатель Комиссии ОСЖД
по грузовым перевозкам

 Зубайда Аспаева



Изменения и дополнения в МТТ под номером 175 с 1 октября 2019 года:

1) пункт 2 параграфа 1 «Сфера применения Тарифа» Раздела I Части I изложить следующей редакции:

«2. Настоящий Тариф применяется также при перевозках грузов через пограничные, припортовые станции, станции переотправки грузов на/с автомобильный, авиационный, водный и трубопроводный транспорт, указанные в таблицах транзитных расстояний Раздела I Части V настоящего Тарифа.»;

2) в пункте 1 параграфа 2 «Публикация Тарифа» Раздела I Части I вместо слов: «газета "Казакстан темиржолшысы"» записать: «на официальных веб-сайтах www.railways.kz и www.ktzh-gp.kz;»;

3) пункт 1 параграфа 5 «Порядок исчисления провозных платежей» Раздела II Части I изложить следующей редакции:

«1. Провозные платежи (платежи, включающие в себя провозную плату, плату за проезд проводника, водителя автопоезда, водителя автомобиля, дополнительные сборы и другие платежи, возникшие за период от заключения договора перевозки до выдачи груза получателю, в том числе связанные с перегрузкой груза или перестановкой тележек) за перевозку по транзитным железным дорогам исчисляются по ставкам настоящего Тарифа, действующим:

- на дату заключения договора перевозки, содержащуюся в оттиске календарного штампа договорного перевозчика, на станции отправления – для груза, перевозка которого оформлена железнодорожной накладной прямого международного железнодорожного сообщения на весь путь следования;

- на дату, содержащуюся в оттиске календарного штампа перевозчика на станции изменения режима правового регулирования договора перевозки – для груза, перевозка которого осуществляется с переоформлением железнодорожной накладной одного международного транспортного права на другое;

- на дату заключения договора перевозки, содержащуюся в оттиске календарного штампа договорного перевозчика, на станции переотправки груза с авиационного, автомобильного, водного или трубопроводного транспорта на железнодорожный транспорт;

- на дату заключения договора перевозки, содержащуюся в оттиске календарного штампа договорного перевозчика, на станции отправления – для груза, перевозка которого осуществляется с переотправкой с железнодорожного транспорта на авиационный, автомобильный, водный или трубопроводный транспорт.»;

4) в первом абзаце пункта 4 параграфа 11 «Плата за перевозку груза в вагоне» Раздела II Части II слова «за массу груза» изложить в редакции: «за расчетную массу отправки;»;

5) пункт 2 параграфа 13 «Плата за перевозку негабаритных грузов» Раздела II Части II изложить в новой редакции:

«2. Плата за перевозку негабаритного груза 6-й степени, сверхнегабаритного груза на платформе, в полувагоне и на транспортёре в составе грузового поезда устанавливается в каждом конкретном случае в рамках согласования условий перевозки в соответствии с национальным законодательством страны, в которой производится оплата провозных платежей.»;

6) текст параграфа 16 «Плата за перевозку автомобилей в двухъярусных вагонах» Раздела II Части II изложить в новой редакции:

«§ 16. Плата за перевозку автомобилей в специализированном вагоне для перевозки автомобилей»

Плата за перевозку автомобилей в специализированном вагоне для перевозки автомобилей исчисляется по Общим тарифным правилам настоящего Тарифа, действующим для перевозки груза в вагоне.»;

7) в пункте 2 параграфа 17 «Плата за перевозку скоропортящегося груза» Раздела II Части II слова: «вагона с холодильной установкой без места для погрузки» и «технического персонала» заменить на слова: «дизель-генераторного вагона» и «бригады обслуживания»;

8) текст параграфа 17 «Плата за перевозку скоропортящегося груза» Раздела II Части II дополнить новым пунктом в следующей редакции:

«4. Плата за перевозку порожнего вагона в составе гружёной рефрижераторной секции независимо от её принадлежности исчисляется по тарифной ставке 0,10 швейцарского франка за 1 осе-км.»;

9) в тексте пункта 1 параграфа 19 «Плата за перевозку груза в вагоне, не принадлежащем перевозчику, и вагона в порожнем состоянии» Раздела II Части II слова «со скидкой 15 процентов.» заменить на слова «с применением коэффициента 0,85.»;

10) пункт 3 параграфа 22 «Плата за перевозку вагона, используемого в качестве прикрытия» Раздела II Части II дополнить новым абзацем в следующей редакции:

«Если гружёный вагон используется под установку контрольной рамы, то плата за перевозку исчисляется по Общим тарифным правилам настоящего Тарифа, действующим для перевозимого груза за расчётную массу отправки, включающую массу груза и массу контрольной рамы.»;

11) в пункте 1 параграфа 25 «Плата за перевозку в вагоне грузов разных наименований» Раздела II Части II вместо слов «массу грузов» записать: «массу отправки»;

12) параграф 28 «Плата за перевозку с сокращённым сроком доставки» Раздела II Части II изложить в уточнённой редакции:

«По согласованию между участниками перевозки, перевозка может осуществляться с применением сокращённого срока доставки груза. Согласование сокращённого срока доставки груза удостоверяется отправителем путём проставления в графе 15 "Наименование груза" накладной СМГС отметки следующего содержания "Сокращённый срок доставки". При этом плата за перевозку груза в вагоне, ИТЕ и АТС исчисляется по Общим тарифным правилам

настоящего Тарифа:

- в составе грузового поезда – с применением коэффициента 1,50;
- в составе пассажирского поезда – с применением коэффициента 2,00;
- в составе контейнерного поезда – с применением коэффициента 1,00.»;

13) наименования параграфов 29 и 30 наименование изложить в новой редакции:

- Части III: **«ИСЧИСЛЕНИЕ ПРОВОЗНЫХ ПЛАТЕЖЕЙ ЗА ПЕРЕВОЗКУ ГРУЖЕНОГО И ПОРОЖНЕГО КОНТЕЙНЕРА»;**
- Части IV **«ИСЧИСЛЕНИЕ ПРОВОЗНЫХ ПЛАТЕЖЕЙ ЗА ПЕРЕВОЗКУ ГРУЖЕНОГО И ПОРОЖНЕГО ИТЕ (КРОМЕ КОНТЕЙНЕРА) И АТС»;**

14) в пункте 1 «Принятые сокращения и коды железных дорог» Раздела II Части V текст: «ЗССК 56 Акционерное общество «Железнодорожное общество Словацкой Республики» изменить на: «ЖСР 56 Железные дороги Словацкой Республики»;

15) в пункте 2 «Примечаний к таблицам транзитных расстояний» Раздела I Части V изложить текст следующих примечаний под номерами в новой редакции:

«18. Закрыт для грузов, перевозимых на открытом подвижном составе, массой одного места свыше 12,0 тонн.»;

«26. Переход открыт для перевозок по колее 1520 мм:

1) с перестановкой вагонов ширины колеи 1520 мм на тележки ширины колеи 1435 мм на станции Сендзишув;

2) с перегрузкой грузов на станциях:

- Замосць Бартатыче,
- Щебжешин,
- Воля Барановская,
- Голухув,
- Славкув.

Перегрузка грузов осуществляется частными фирмами и требует согласования с предприятием, осуществляющим перегрузку.»;

«28. Перегрузка грузов на УЗ из вагонов ширины колеи 1520 мм в вагоны ширины колеи 1435 мм и наоборот осуществляется:

на станции Ягодин грузов, перевозимых на открытом подвижном составе навалом, насыпью и/или массой одного места до 12,0 тонн;

на станции Любомль – частным предприятием и требует согласования с ним для грузов, перевозимых в крытых вагонах, массой одного места до

2,5 тонн; грузов, перевозимых на открытом подвижном составе, навалом, насыпью и/или массой одного места до 12,0 тонн.»;

«59. Открыт только для перевозок угля, металла, соли технической, строительных материалов, в том числе глины, огнеупоров.»;

«45. Осуществляется перегрузка грузов в вагоны ширины колеи 1435 мм.»;

«47. На станции Мостиска II перестановка вагонов осуществляется по предварительному согласованию.»;

«50. Перегрузка грузов в вагоны ширины колеи 1435 мм и в вагоны ширины колеи 1520 мм производится только в вагоны открытого типа.»;

«53. Перестановка вагонов ширины колеи 1520 мм на тележки ширины колеи 1435 мм и наоборот осуществляется на станции Захонь.»;

16) внести соответствующие изменения в «Оглавление» МТТ в связи с вносимыми изменениями и дополнениями в МТТ.